

*Iruñea, 1993ko martxoaren 26a*

Haritschelhar, J., euskaltzainburua; Lekuona, J. M., euskaltzainburordea; Knörr, E., idazkaria; Arana, J. A., diruzaina; Altuna, P.; Azkarate, M.; Davant, J.-L.; Diharce, X.; Irigoyen, A.; Krutwig, F.; Larre, E.; Oyharçabal, B.; Ondarra, P.; Peillen, Tx.; Salaburu, P.; Sarasola, I.; Satrustegi, J. M.; Zabaleta, P.; Lizundia, J. L., idazkariordea; Zearreta, J.J., ekonomi-eragilea.

Akademi-gaietan: Aduriz, J.A.; Kintana, X.

Iruñean, Nafarroako Diputazioaren jauregian, 1993ko martxoaren 26an, bildu da Euskaltzaindia, goizeko hamarretan hasita. Aldamenean aipatzen diren lagunak etorri dira. P. Charritton, L. Villasante eta J. San Martinek ezin etorria adierazi dute.

Batzarrea hasi aitzin, Juan Cruz Alli, Nafarroako Gobernu-burua, aretoan sartu da, euskaltzainak agurtzeko.

## **Agiria**

Otsaileko agiria onartu da, zenbait zuzenketa egin ondoan.

## **Barne gaiak**

Eragile teknikarien hautapena izan da lehen gaia. Zuzendaritzak ez batzordeek proposamenik aurkeztu ez dutenez, apirileko batzarrean aztertuko da.

Batzordeen berriztapena egin da gero. Azken bi hilabeteetan jaso diren eskari-iradokizunak jaso ondoren, Zuzendaritzak bere proposamena aurkeztu du eta onartua gelditu da (ikus organigrama).

Kultur Ministeritzako Liburuaren Sailaren gutuna irakurri da. Euskaltzaindiaren ordezkariak eskatzen ditu sorketa dirulaguntzen deialdirako. Urgazle bat izendatuko du Zuzendaritzak.

J.M. Satrustegiren gutuna irakurri du ondoren Euskaltzainburuak. Antonio Tovar euskaltzain ohorezkoaren liburutegitik liburu anitz, oroz gain euskarareki-koak, Euskaltzaindiari eman nahi dizkio alargunak. Consuelo Larrucea alargunari Euskaltzaindiaren esker ona agertzea erabaki da, orobat J.M. Satrustegiri ere, bitartekari lanagatik.

J.M. Satrustegik Nafarroako *Oinarriak* elkartearen eskaria irakurri du. Euskararen legea aldatzeko eta gure hizkuntzaren alde zenbait ekintza burutzeko Euskaltzaindiaren suztapena eskatzen dute. J.M. Satrustegi bera izango da haiekin. Gai honi datxekola, P. Zabaletak aipatu du eremu meharreko hizkuntzen aldeko gutuna, non irrati bat gutxienez ezarri behar dela esaten baita. J.M. Satrustegik esan du gutun hori aztertzeko erabakia hartu dela.

Herri Batasuna alderdiak eskatu du Euskaltzaindiaren Zuzendaritzarekin elkar-rrizketa. Apirilaren 28a proposatzea erabaki da.

P. Zabaletak gamazadaren ehungarren urteurrena aurten betetzen dela azaldu du. Garai hartako giroa, euskarari dagokionez, aztertzeko hitzaldi bat edo bi egin litezkeela esan du. Hurrengo batzarrean erabiliko da gai hau.

### **Akademi-gaiak**

J.A. Aranaren gutuna irakurri du Euskaltzainburuak, otsaileko bozketaz. Izan ere, badirudi gaizki ulertu bat gertatu zela gramatikazko puntuari buruzko bozketan. Gaiaz mintzatu ondoren, batzartuek aho batez erabaki dute bozketeta hura dagoen-dagoenean uztea eta aurrerantzean bozkatzeko proposatuko den gutzia idatzirik izatea.

X. Kintana eta J.A. Aduriz urgazleak batzar-aretoan sartu dira.

Euskara Batuko Hiztegiaren lehen zerrendaz egin du M. Azkaratek azalpena eta Arantzazuko Hiztegia (1968) oinarri duen zerrenda honetaz etorritako oharrez mintzatu.

Zerrendak aurkezteko irizpideez aritu dira gero batzartuak. Hiztegiaren erabilgarritasuna kontuan hartuko da sarreretan, literaturan errotuak dauden aldagarriak ezarritik.

## **BATZARRE IREKIA**

### **PEDRO DE YRIZAR JAUNAREN LIBURUEN AURKEZPENA**

Egun berean, eguerdiko ordubatean, jauregi bereko hitzaldi-aretoan, egin du Euskaltzaindiak batzarre irekia, Pedro de Yrizar euskaltzain ohorezkoaren *Morfología del verbo auxiliar alto navarro septentrional (I, II)*, *Morfología del verbo auxiliar alto navarro meridional* eta *Morfología del verbo auxiliar roncalés* liburuak aurkezteko. Mahaian jarri dira: Juan Cruz Alli Nafarroako presidentea; J. Haritschelhar euskaltzainburua, eta E. Knörr idazkaria. Aretoan ziren J.M. Lekuona,

euskaltzainburuordea, J.A. Arana, diruzaina, P. Altuna, M. Azkarate, J.-L. Davant, X. Diharce, A. Irigoyen, F. Krutwig, E. Larre, B. Oyharçabal, Tx. Peillen, P. Salaburu, I. Sarasola, J.M. Satrustegi eta P. Zabaleta euskaltzainak; J.A. Aduriz, J. Apezetxea, J.M. Azpiroz, R. Badiola, P. D. de Ulzurrun, X. Kintana, J.L. Lizundia, M.M. Ruiz Urrrestarazu eta J.J. Zearreta urgazleak. Erakundeen ordezkarri zenbait ere aretoan ziren: José M. Rodríguez Ochoa, Nafarroako Gobernuko Hizkuntza Politikarako zuzendari nagusia (hau mahaira pasa da, Juan Cruz Alli jaunak alde egin ondoan); M. Amigorena, erakunde bereko eragilea; Roman Berriozabal, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Idazkaritzako aholkularia, eta bestelako jende anitz, tartean Pedro de Yrizar jaunaren laguntzaileak, Koldo Artola, bereziki.

Hasierako hitzak egin ditu Juan Cruz Alli jaunak, Nafarroako euskararen historiari. Ondoren, beste bilkura bat zuela-ta, joan da.

Ondoren, J. Haritschelhar euskaltzainburuak P. de Yrizarren bizitza eta merezimenduak goraiatu ditu, haren lan handiaz gainera.

Gero, P. de Yrizarrek lau liburuki hauen sorreraz hitz egin du, izan dituen laguntzaileak aipatuaz eta Nafarroako Gobernuari eskerrak emanez.

Bukaeran, J. Haritschelharrek Euskaltzaindiaren domina eman dio P. de Yrizarri.

Eta besterik gabe amaitu da batzarrea.

*Jean Haritschelhar*  
*euskaltzainburua*

*Endrike Knörr*  
*idazkaria*